

из «Бюллетеня Средне-Азиатского Гос. Университета» № 13. 1926.
Extrait de «Bulletin de l'Université de l'Asie Centrale» № 13. 1926.

З. Л. Амитин-Шапиро.

О народной медицине туземных („Бухарских“)
евреев Туркестана.

Z. L. Amitin-Shapiro.

THE POPULAR MEDICINE OF THE NATIVE («BOKHAREAN») JEWS IN TURKESTAN.

Ташкент—1926.

О народной медицине туземных („Бухарских“) евреев Туркестана.¹

З. Л. Амитин-Шапино.

Народной медициной туземных евреев я заинтересовался еще летом 1921 г., будучи преподавателем педагогических курсов в Бухаре. Эти курсы были организованы для учителей старых туземно-еврейских школ, среди которых было много так называемых *дуаганов* (лекарей).

Благодаря некоторым обстоятельствам, я вынужден был сделать перерыв в собирании этого материала до лета 1924 года, когда такие же краткосрочные курсы были организованы в Ташкенте. На эти курсы съехались курсанты-учителя из многих городов Туркестана. Это мне дало возможность, как преподавателю этих курсов, проверить и дополнить ранее собранные материалы.

Кроме того, я пользовался моим знакомством со многими семьями туземных евреев, где сообщителями явились женщины и дети.

При проверке всего этого материала ценную услугу оказали мне товарищи—туземные евреи: Бадалов Рахмим, Авезов Рафаил, Софиев Мпшаэл и Абрамов Ари, за что выражаю им мою искреннюю благодарность.

Считаю необходимым указать, что у туземных евреев находится много книг и рукописей медицинского содержания на древне-еврейском языке и на таджикском (еврейским шрифтом).²

Несомненно, исследование этих рукописей было бы очень ценно для изучения народной медицины, но, к сожалению, они очень ревниво охраняются туземно-еврейскими «дуаханами» и на руки посторонним лицам не выдаются, что затрудняет их изучение.

Задачей настоящего очерка является ознакомление с народной медициной туземных евреев исключительно на основании материала, почерпнутого из наблюдений над бытом народа и слышанного из его уст.

В болезнях туземный еврей усматривает не только наказание божье, но и воздействие злых духов, которые во главе с «сатаном» (*ישו*) следят за людьми и при первой возможности готовы поразить их различными недугами и неприятностями. Иногда духи просто вселяются в человека и мучают его.

Вылечится—значит освободиться от духов, стогнать их. Достигнуть этого можно или борьбой с ними путем разного рода наговоров, заклинаний, амулетов и проч., или же стараясь умиротворить их жертвоприношениями.

Для лечения приглашаются «дуаган», т. е. колдун, лекарь (Букв. с ар.-перс.—«читающий молитву», «отчитывающий (больного)').

¹ Доложено вкратце на заседании секции этнографии и археологии Турк. Отд. Русск. Географ. Общества 1 апреля 1925 г.

² Сравн. например, E. N. Adler. The Persian jews, their books and ritual. Oxford (תרביה) стр. 5. Также см. А. А. Фрейман. Еврейско-Персидские рукописи в «Изв. Росс. Акад. Наук». Петроград. 1919. стр. 1282.

Духахи, обыкновенно—духовное лицо: народный учитель, резник, вообще ученый религиозный еврей (мулла).

Он или борется со злыми духами молитвами, обращенными к богу на древне-еврейском языке, или произносит разные заклинания, заимствованные от мусульманских духахов. Хотя туземный еврей не верит в силу мусульманского бога (Аллах), он тем не менее верит в силу мусульманского духаха, в его умении запугать и прогнать злого духа, вызывающего болезни.

Поэтому часто приглашают не еврейского духаха, а мусульманского колдуна «джодугара». (ג'ודוג'ר) а в случае острой болезни обращаются к мусульманскому «дев-банду» (דב בנד).¹ Кроме подобного вида лечебной борьбы с сверхъестественными силами, существуют и обычные способы лечения, когда в роли врача выступают: цыганки, просто знакомые люди и др.

Методы лечения бывают общие, применяемые ко всем болезням и специальные—для лечения определенного рода болезней.

1. Общие методы лечения.

1. Лечение кровью.

Режут барана (у богатых) или курицу (у бедных), при чем устраняется шир, пекут лепешки на масле (чалпак ג'לפ'ק).

Кровью из горла животного, а иногда из легких и сердца, намазывают грудь и лицо больному, а стены и углы дома обрызгивают кровью изнутри (впрочем кровь именно сердца и легких не является обязательным средством). Обрызгиванием достигается совершенное изгнание духа из дома. Во время намазывания больного и обрызгивания стен, духаха совершает характерные гримасы и харкания, изображающие процесс выхода злого духа из человека. В это время, кроме больного и лекаря, в комнату никто не допускается, чтобы болезнь не перешла на присутствующего. Обыкновенно применяют это смазывание кровью к том беспокойным детям, которые просыпаются с криками по ночам, в чем видят непосредственное воздействие на ребенка злого духа, определяя это термином «Захмат заде» (זחמת זדה) т. е. дух побил. Некоторые смазывают больного кровью с «Халлафа» (חלהפ),² как известно, до некоторой степени священной по еврейским законам. Иногда берут немного муки собранной с семи домов и обсыпают им тело больного после смазывания кровью.

2. Лечение «Оши Худои».

При лечении кровью устраивают иногда так наз. «Оши Худои» (אשי חודאי) т. е. угощение бедных. Мясо зарезанного животного отдают бедным.³ Бедные совершают молитвы, читают псалтырь или Зогар (זוג'ар), т. е. каббалу. Некоторые стараются собрать 10 человек «до муллои», которых зовут в некоторых местах «Ассара батлоним» (עשרה בטלונים) — («батлон» по древне-еврейски — человек не занятой, имеющий возможность отдаваться исключительно богослужению. «Ассара батлоним»—10 батлоним).

¹ Дев-банд—связывающий дьявола,—главный колдун, который в состоянии подчинить себе дьяволов и обессилить их.

² Халлаф (חלהפ) —нож для резания животного, употребляемый еврейскими резниками.

³ Иногда вертят курицей, перед ее зарезыванием, над головой больного и произносят «нефеш тахат нефеш» (נפש תחת נפש) т. е. душа вместо души. В былые времена обходили с бараном вокруг больного, произнося в это время вышеуказанные слова («нефеш тахат нефеш»), а потом прогоняли его, так что любой человек мог овладеть животным. Но здравый смысл, однако, подсказал, что зарезать и отдать мясо бедным целесообразнее, чем прогнать его.

Если больной не может купить барана в данный момент, то он навязывает себе на руку шнурок, дабы помнить, что он обязан принести эту жертву при первой возможности.

Навязывание шнурка является обетом настолько обязательным, что радиосильно немедленному принесению жертвы, и больной уже успокаивается после этого, будучи уверен в своем выздоровлении.

3. Лечение водой.

Лечат такой водой, над которой совершается предварительно богослужение. Последнее совершается обычно таким образом: пiousный еврей берет пшалу¹ или чайник с водой, подносит ко рту и произносит несколько стихов из Псалтыри (большая часть из псалма 121), или делают так: пишут на внутренней стенке пшалы некоторые наговоры, а иногда пишут чернилами на бумаге, которую кладут в пшалу, потом наливают воду в нее, и наговоры эти таким образом смываются. После этого вода считается целебной и ее дают пить больному в течение 7-ми, 21-го или 30 дней, в зависимости от того, с какой болезнью имеют дело.

4. Лечение молитвами.

Много зависит от того, где и в каком месте совершается молитва об исцелении больных.

Самым приличествующим местом считаются могилы святых, поэтому туземные евреи г. Самарканда, например, совершают молитвы над могилой пророка Данияра (ибо они уверены, что Данияр есть никто иной, как библейский Даниил), или над могилой «Хотыша» (так называют евреи могилу Хозрати-Шахи-Зида). Там же часто творят заупокойную молитву «Кадыш»² (קדיש).

На таких чтимых могилах всегда можно видеть подвязанные на шнурке доскутки матери, оставленные молившимися, обязавшимися этим принести жертвы или еще раз посетить это место. Обет этот называется «ният» (ניית).

Я знал одну женщину из Ташкента, которая во время беременности ездила специально в Самарканд молиться на одной из упомянутых могил. Она завязала там узелок на шнурке, пообещав при этом приехать развязать его, когда ребенку исполнится три года. Проходило это в период гражданской войны. С большой горечью рассказывала потом эта женщина, как много она ходатайствовала о выдаче ей пропуска на проезд в Самарканд, (что тогда являлось обязательным) и как ей было в конце концов отказано в этом, так как власти не нашли причину поездки достаточно необходимой.

5. Лечение «кучурма».

Изгнать злого духа можно также посредством шума и звуков бубна. Называется это «Кучурма» т. е. изгнание. Приглашаются обыкновенно «старухи», которые произносят известные наговоры, стараются при этом побольше шуметь и бить в бубны. Больной при этом находится по средине, а женщины играющие в бубны и наговаривающие паходятся вокруг больного. После «Кучурма» обычно завязывают на голове больного платок, к платку прикрепывают бумагу с именами святых, берут три куска хлеба, соль и растение «псап» (*Peganum Harmala*) приговаривая «сук, сук, сук» что значит «зурной глаз» (זורני עין), прикладывают все это к разным частям тела боль-

¹ Некоторые берут только «блори» (בלורי), т. е. стеклянную посуду.

² Впрочем эти могилы в Самарканде считаются священными для туземных евреев всего Туркестана.

ного и кормят животных этим хлебом. Устраивается пир, и женщина — колдунья берет с собой кушанье, которое должно служить, по ее словам, угощением для злых духов. Это кушанье называется «Оши Момоно» (אֹשִׁי מוֹמוֹנו).

6. Лечение посредством ремней.

Приходят колдуны и машут ремнями над больным, говоря при этом разные наговоры, заклинания и т. п. с целью изгнать из него злых духов.

7. Лечение «Латахи-Алас».

Большой популярностью пользуется лечение «Латахи-Алас» (לַתִּי אֶלֶס).

Укладывают больного по середине комнаты или двора, покрывают его одеялом или большим платком и зажигают вокруг него сорок свечей или масляных фитилей, потом делают самый «Латахи-Алас». Для этого женщина-знахарка берет лоскут материи, зажигает его ¹ и ходит вокруг больного. По окончании «аласа» больного обыкновенно обмывают водой и плещут ему в лицо. Существует даже проклятие «Латахи-алас шеви», т. е. чтобы тебе стать лоскутом сжигания.

8. Лечение «Оби-Арак».

«Оби-Арак», что значит «вода потения», употребляется в тех случаях, когда больной не потеет, а ему по мнению врача-колдуна или окружающих необходимо потеть, его покрывают одеялом, и один человек (обязательно чужой) берет немного воды и обрызгивает больного. После этого больной непременно должен вспотеть.

9. Лечение фитилями.

Если человек где нибудь упал и ушибся, то зажигают на этом самом месте фитиль в масле, в угоду тому духу, который на этом месте присутствует. ²

10. Лечение водой «Коханим».

Лечат больных также водой, которой «Коханим» моют руки в синагоге перед совершением богослужения в день очищения (יום כפור). Ее дают больному пить.

11. «Миджози-Хунук» и «Миджози-Гарм».

К лечениям общего характера следует отнести «Миджози-Хунук» и «Миджози-Гарм» (מִיגְזִי חֻנוּק, מִיגְזִי גָרֵם). У Бухарских евреев, как и у мусульман, существует медицинское мировоззрение, относящееся ко всем предметам питания и их воздействию на человеческий организм. Заключается оно в следующем: все предметы питания делятся на «Миджози-хунук», т. е. натура или свойство холодное и на «Миджози-Гарм» — свойство горячее. Человеческий организм только тогда является здоровым, когда в нем господствует равновесие между

¹ Большей частью обматывают этот лоскут в масле, которое остается после «Чалпака» (см. лечение 2).

² У казанских татар также существует такой обычай, где пострадавший совершает поклон на том месте, где он упал. (См. статью д-ра Дроздова: «Из народной медицины русских и татар б. Казанской губ.» в Изв. Сев.-Восточн. Археолог. и Этнограф. института, т. II. Казань. Стр. 88).

³ Коханим (כהנים) — древне-еврейское слово, означающее «жрецы». У евреев существуют фамилии считающиеся по преданиям, потомками жрецов при Храме Соломона в Иерусалиме. Эти фамилии пользуются и сейчас некоторым приоритетом в богослужении. В праздники они, например, произносят публичную молитву (ברכת כהנים) и дают благословение народу. Перед благословением они обязаны по закону мыть руки.

этими двумя пачалами. В случае перевеса одного из них, человек заболевает и лечение должно восстановить это равновесие. Например, болезни горла, кашель, назоальные болезни и кровотечение из носа происходят от того, что человек стал «Миджози-Гарм», т. е. в его организме преобладают теплые элементы. Для лечения он должен есть «хунуки» как-то — зеленый чай, сухие вишни, урюк, пиво, рыбу, арбуз, кислое молоко, которое является «Миджози-хулук». Если живот болит от «хунуки», то употребляют «Гарми»: спиртные напитки, чеснок, орехи, черный чай, сладости и мясо (не козье!). После кери необходимо есть холодное и потому не едят мяса. Впрочем, живот иногда болит и от «Гарми», и при трудности определить причину, начинают лечить «Гармом», а если это не помогает, приступают к лечению «хунуком». «Гарм» возбуждает эротические чувства, «хунук» ослабляет их.

Хлеб, вода — нейтральные «Миджози». Впрочем температура не играет никакой роли в «Миджози». Горячий чай зеленый действует охлаждающим образом, а холодное мясо наоборот — нагревает организм. Люди тоже делятся на «Хунуки» и «Гарми». Человек белый, блондин — считается «Хунуки» и поэтому нуждается больше в пище «Гарми»; человек черный, брюнет — «Гарми» и поэтому нуждается в пище «Хунуки». ¹

II. Способы лечения при неопределенности болезни.

1. Лечение «Ови-Гунги».

При затруднении врачей определить болезнь, лечат посредством «Ови-Гунги» (ۋى گى گى) — немой воды. Человек с покрытым лицом и с посудой в руке отправляется ходить по улице. Подойдя к первому попавшемуся двору, он, по местному обычаю, стучит кольцом в дверь, чтобы ему открыли ее. Вышедший навстречу, увидя пришельца в таком виде, ничего его не спрашивает; тот тоже ни слова не должен произнести. Встретивший уже сам догадывается о цели прихода «немой» гостя и наливает немного воды в его пиналу. После этого пришедший идет дальше в другой дом, и так он ходит от одного двора к другому, обойдя до семи дворов, пока его пинала таким образом не наполнится водой. Эту воду дают пить больному. Этот способ лечения употребляется большей частью при скрытой лихорадке (малярии).

2. Лечение бенедикциями над «чалпаком».

Когда ребенок болел неизвестной болезнью, в таких случаях берут «чалпак» и раздают детям и учителям в «хомла» (народная школа) покушать. Совершение ими бенедикций (благословение) над «чалпаком» содействуют выздоровлению ребенка.

III. Лихорадка (вараджа).

1. Лечение жуком и его золой.

Берут кусочек черного жука «Конгузи пусек» (گى گى گى گى) жуки-железницы (Cicadidae) втыкают его в уши и дают есть больному, или сжигают жука и получившуюся золу взбалтывают водой, которая дается после этого больному пить.

¹ О Хунуки и Гарми писали также и некоторые этнографы, исследовавшие жизнь и быт туземных народов Туркестана. Мною изложено, именно, в таком виде как это было объяснено туземными евреями, не знакомыми с книжными толкованиями по этому вопросу. См. книгу В. И. Кушелевского. Материалы для медицинской географии и санит. описания Ферганской области, т. III, стр. 270. Нов.-Маргелан 1893 г. и также см. В. и М. Наливкины. Очерк быта женщины оседлого туземного населения Ферганы. Казань, 1886, стр. 72 и 169.

2. Лечение мочей.

Особенно полезной для излечения считается моча школьников. Часто приходят женщины в «хомлу» с плачами для собирания мочи детей, главным образом, первенцов (בכורים), причем, некоторые собирают мочу от семи первенцов. Мочу эту дают пить больному.

3. Лечение сжиганием теней.

Это лечение заключается в том, что выводят больного на двор, ставят напротив солнца и на том месте, где от него падает тень, разводят огонь. Это называется «Соя Созоны» (סויה סוזוני), т. е. сжигание теней. «Сои Созоны» делают только по средам, (как видно дух этот господствует только по средам).¹

4. Лечение седлом осла.

Лечат от лихорадки также набрасыванием на больного седла осла во время параксизма.

5. Лечение испугом.

Лечат также испугом. Вдруг начинают кричать и поднимают тревогу с целью испугать больного.

6. Лечение ниткой.

Дуахан берет толстую нитку, связывает семь узлов на ней и одевает на шею больного; затем он нитку снимает и бросает в воду (обязательно проточную).

IV. Лечение от скрытой лихорадки краденой птицей или вещью.

«Вараджанн Дози» (ווראדזאן דוזי), т. е. скрытую лихорадку лечат тем, что больного кормят курицей или другой птицей обязательно краденой. Или заходят обыкновенно к человеку имеющему двух жен (крадут также и у имеющего одну жену) и стараются у него что-нибудь украсть. Краденое держат семь дней, а потом возвращают хозяину (подбрасывая).

V. Лечение от дурного глаза и предохранительные средства.

1. Лечение фитилями.

По общепринятому поверью болеют вследствие «дурного глаза». Для избавления от него берут кусочки ваты и вертят ими над головою больного, потом из них делают фитили, зажигают их и ставят возле арыка или в печи по указанию дуахана (очевидно в угоду злему духу).

2. Лечение глазом животного.

Когда считают, что в доме господствует «дурной глаз», берут глаз от коровы или быка, разрезают его и вытекающей из него жидкостью мажут порог дома.² Иногда вешают глаз на нитку против ворот дома, где находится больной.

¹ Среда является желательным днем для совершения заклинаний также и у Казанских татар. (См. ст. д-ра В. Ф. Дроздева «Из народной медицины русских и татар б. Казанской губ.» в «Изв. Сев.-Восточн. Археологическо-Этнографического института в г. Казани», том II стр. 88. 1921 г.)

² Этим мажут иногда и нарывы, которые появляются, по их мнению, вследствие влияния «дурного глаза».

3. Лечение «Испаном» (*Peganum Harmala*).

От «дурного глаза» помогает также растение «испан» (יִסְפָּן). Растение это зажигают и дым, получившийся от горения, изгоняет злого духа из дома.¹

4. Лечение колочками.

Для изгнания злого духа, явившегося от «дурного глаза», бьют в комнатах по стенам колочки «Хол» (חֹל), чтобы злой дух не мог прикоснуться к обывателям дома.

5. Лечение «Афикоманом».²

Предохраняет также от «дурного глаза» и разных болезней кусок «афикоман», который носят всегда в кармане.

6. Лечение амулетами.

Для предохранения от болезней и «дурного глаза», лечат тем, что носят на шее, а иногда на руке, или кладут в карман, разные амулеты и талисманы, называемые «Томол» (תּוּמול).

Существует много видов «Томолей»:

а) Томол «Шаддай» (שֹׁדַי). Состоит из клочка пергамента, на котором написаны мелким шрифтом несколько глав из Торы. Этот пергамент кладут в футляр, обыкновенно в серебрянный, на котором написано слово «Шаддай» (одно из библейских имен бога) и имя «Рашиб» (רַשִׁיב), т. е. Раби-Шимон-бен-Яхой-таммудиста, которому религиозные евреи приписывают сочинение кабалистической книги «Зегар» (זֵגָר). Впрочем, туземная — еврейская масса значение слова «шаддай» не знает.

Есть и такие «Томолы», которые пишутся на простой бумаге для определенного лица. В этих томолах заклиняются все дьяволы именем бога, святых ангелов, и разными святыми кабалистическими именами, чтобы эти дьяволы не причиняли никакого зла данному лицу (указывается его имя и имя его матери). Обыкновенно зашиваются «Томолы» в шелковом лоскуте.

б) Делают томол также и из соединения вместе следующих предметов: угля, испана, чеснока и кожи змеи.

в) Томол иногда состоит и из ниток с узелками верблюжьей шерсти.

г) Томол бывает из семи различных шелковых нитей.

е) Часто делают томол из головы змеи, которую зашивают в тряпку.

7. Лечение яйцом.

Варят яйцо, на скорлупе которой, два раза надписывают наговоры от «дурного глаза»; такое яйцо вешают в комнате.

VI. Лечение глазных болезней.

1. Лечение кровью голубя.

При болезни глаз, режут голубя (иногда и другую птицу) и тут же, пока кровь теплая, пускают несколько капель в глаза больного.

¹ Впрочем этот дым полезен также и для лечения животных. В случае если корова не дает молока, зажигают «испан» под выменем, этим отгоняют злого духа.

² Афикоман (אֶפִיקוֹמָן) — кусок пасхального опресника, который съедается в конце пасхальной трапезы. У «Сефардим» (палестинские евреи) при езде по морю берут с собой афикоман. В случае волнения успокаивают их бросанием куска афикомана в море.

2. Лечение «Чашим Али пондан».

Печат также глаза собиранием 7-ми соломинок от 7-ми цыновок, взятых из синагоги, (а иногда из мечети) которые кладут в пшалу наполненную золой. Соломинки зажигают и во время их горения, пшалой вертят над головой больного. Это лечение называется «Чашим али пондан» (**ג'שם אשפאנן**), т. е. выпряхивание глаз.

3. Разные лечения от бельма.

Бельмо «Чашим гул афстанда» (**ג'שם גול אפאנדא**) и красноту глаз лечат следующими средствами:

- а) пускают в глаз несколько капель крови от зарезанной перепелки;
- б) бросают с головы больного серебряную монету в пшалу с водой, которую он держит в это время в руках, а больной должен смотреть на монету, когда она падает в воду и
- в) сыплют в глаз толченный фарфор.

4. Лечение «Рух».

Хорошим средством для лечения глаз—(Дорудар чашим) является порошок под названием «Рух» (**רוח**), который ценится туземными евреями. «Рух» берут от ювелира. Это серебряные опилки «рухи заргари» (**רוחי זארגארי**). Его сыплют в глаз на ночь, повторяя это через день или два.

5. Лечение иголкой.

Этим лечат «Го миджа» (**גו מיגה**), т. е. ячмень на глазу. Для этого пришивают иголку к тюбетейке таким образом, чтобы она висела перед ячменем. Затем больной, зайдя в таком виде в уборную, должен совершить поклон своим экскрементам (обыкновенно три раза). По мнению некоторых, он должен еще кланяться всем людям богато одетым, которых он встречает на улице (хотя бы они были ему совершенно не знакомы).

6. Лечение бусами.

Берут бусы, нагревают и накладывают их на ячмень.

7. Лечение подолом платья.

От «Го миджа» помогает также обтирание больного глаза левой стороной подола платья, обязательно женщины легкого поведения и притом незаметно для нее. Больной при этом должен приговаривать «Эму Дамань» (**א'מו דמש**)—(букв. по таджикски: прижигание и дуновение).

VII. Лечение уха.

Лечение молоком из груди.

При болезни уха, больной кладет голову на колени женщины. Та выжимает молоко из груди в ухо пока оно не наполнится. Обыкновенно, берут молоко от женщины, имеющей грудного ребенка—девочку. (Шир духтар хоша— **שירי דוכתר כאנה**).

VIII. Лечение от кровотечения.

1. Лечение «Ширандж'ом».

Если человек страдает кровотечением из носа, то берут сухой туземный перепелячий клей «Ширандж» (**שירנג**), разводят его водой и намазывают лицо больного. Затем приклеивают ко лбу скорлупу фисташек (пшта) и к вечеру ее снимают и обмывают лицо водой.

2. Лечение раскаленным железом.

Домудна лечит кровотечение следующим образом: берет железо от кетменя,¹ накаливает его на огне, потом медленно подносит к лицу больного, почти до самого носа. От жары раскаленного железа прекращается кровотечение.

3. Лечение сажеей.

Кровотечение при ранениях кожи лечат тем, что снимают быстро сажу со дна котла в виде порошка, насыпают ее на кровоточащую рану и затем последнюю чемнибудь завязывают.

IX. Лечение от головной боли и малокровия.

1. Лечение «Нарзи боии».

Против головной боли лечатся следующим образом. Мажут на ночь голову бараньим салом в теплом виде, а потом яйцом и обсыпают толченым «навотом» (נבנב) (сахарный леденец), а на следующий день идут в баню. Лечение это называется «нарзи боии» (נרזי באני), т. е. укрепление мозга. Иногда для «нарзи боии» варят вместе кофе, баранье сало и сахар, а потом мажут голову.

2. Лечение «Шох'ом».²

Особенно распространено лечение «шох'ом» (שאח). Им лечат цыганки и парикмахеры. Если человек худеет и лицо его бледнеет, это значит, что он страдает от избытка испорченной крови (но не от малокровия) и для его выздоровления необходимо спустить кровь. С этой целью прикладывается обыкновенно цыганка. Она делает надрез ножом в некоторых местах плеч, потом приставляет к ранам коровий рог и высасывает через него кровь. Высасывание крови через «шох» называется «хиджемат» (חידגמט). Это делается и при головной боли, для удаления испорченной крови. «Шох» кладут на виски или на подзатылок.

X. Лечение геморроя.

Таким же способом лечат и геморрой. Сначала вырезают геморроидальные шишки, а затем производят высасывание крови через «шох».

XI. Лечение ран, кожных болезней и зубной боли.

1. Лечение пиявками.

Распространено лечение ран и зубной боли пиявками: их прикладывают к ранам, а при зубной боли к деснам.

2. Лечение «Зоча».

Рану в подмышечной впадине лечат тем, что кладут на нее самодельную куклу. Это лечение так и называется «Зоча», т. е. лечение куклой.

3. Лечение «Пшак-ем».

Крапивницу (которая по мнению туземных евреев есть скрытая лихорадка), лечат тем, что больной берет горсть ячменя в руки, и закладывает

¹ Кетмень — лопата-заступ туземного типа.

² Шох — рог животного.

их ездят себя, кормит ишака, откуда и самое название лечения «ишак-сми» (אִישָׁק סְמִי), т. е. кормление ишака.

4. Лечение жолсей.

Нарыв под ухом лечат тем, что от сапога (пчига) дяди больного или больной наскаблывают немного кожи и прикладывают к ране. Болезнь эта называется «Тгол хурок» (תְּגוֹל חֻרוֹק), т. е. купание дяди.

5. Лечение от бородавок.

Бородавка — «Азак» (אֶזַק), по представлениям туземных евреев получается от того, что человек помочился на собаку или обрызгал ее водой. Лечат бородавку следующим образом:

- а) Мажут руку кислым молоком и дают собаке облизать.
- б) Берут 7 копеечных монет и 1 сальную свечу и отдают сторожу какой либо святой могилы (мусульманской).
- в) Берут семь кусков соли, закапывают в берегах арыка по средам, и верят, что после того как соль растворится в воде бородавка проходит.
- д) Обвертывают бородавку волосом от хвоста лошади.
- е) Прикладывают на «азак» раскаленное железо.

6. Лечение «Совун рои доги».

Веснушки лечат обмыванием их специальным мылом, т. п. «Совун рои доги» (סֹבֻן רוֹי דֹּגִי), т. е. мыло от пятен. Состав этого мыла: сало баранье, пенка с реки, горький миндаль, цвет с карагача и огуречные семена.

7. Лечение «танзу».

От укуса скорпиона и опухоли лечат тем, что опухшее место трут желтым камнем который называется «танзу» (תַּנְזוּ).

8. Лечение «Гун-Кафтар».

На опухшее место кладут пластырь составленный из испражнения голубя, мозга позвоночного столба животного и орехов, отсюда и называется это лечение «Гун-Кафтар» (גֻּן כַּפְתָּר), т. е. испражнение голубя. «Гун-Кафтар» помогает также от коросты на голове.

9. Лечение от ожогов.

От ожогов лечат обсыпанием места ожога золой, получившейся от сжигания кошмы. Также мажут это место бекмесом с яйцом.

XII. Лечение горла.

1. Лечение свинки.

«Тепки» (תֵּפֶכִי), т. е. свинку лечат таким способом: кладут больного на порог дома и проводят ножом по горлу, произнося в это время разные заклинания и молитвы.

2. Лечение ногой дяди.

Свинку лечат также тем, что дядя больного или больной должен прикасаться к свинке ногой, в то время когда больной лежит на пороге. Свинку мажут уксусом вместе с «Савром» (Aloe).

3. Лечение настоем.

Для лечения горла делают в пиале настой на воде из зеленого чая или вишни в продолжение одного дня и потом дают его пить больному.

4. Лечение ангины.

«Дар-д-и-Гуш», т. е. ангину в горле лечат таким образом: засовывают палец в рот до горла и придавливают миндалины до выжимания крови.

XIII. Лечение желтухи.

1. Лечение мочей.

Берут корку арбуза, собирают в ней мочу больного и на следующее утро дают ее ему выпить.

2. Лечение вшами.

От желтухи дают больному съесть кусок хлеба, в котором вложено несколько вшей (понятно без ведома больного). Существует поверие, что после приема вшей больной или поправляется, или умирает.

3. Лечение серой.

Лечат также тем, что больной принимает маленькую ложку истолченной «отан-гу-герд» (אֶתְנַחְשֵׁת), т. е. горючей серы.

4. Лечение холодной водой.

купают больного в холодной воде, в арыке даже зимой.

5. Лечение желтым камнем.

Навязывают на руку и на шею камень желтого цвета, например, янтарь (зермора). Больной должен все время смотреть на этот камень.

6. Лечение рыбой.

Больной ест живую рыбу, или кладут ее перед ним в посуде и он должен смотреть на ее движения. Этим болезнь его переходит на рыбу; после этого, обыкновенно, эту рыбу не едят.

7. Лечение желудком.

Ведут больного в баню, мажут его испражнениями, взятыми из желудка коровы. Затем дома дают ему есть этот самый желудок. Это средство считается самым верным против желтухи.

XIV. Лечение кори.

При кори необходимо пить холодное молоко ослицы для понижения температуры; считают, что если не дать больному этого молока, он будет страдать поносом.

XV. Лечение желудка и живота.

1. Лечение кишками барана.

При «дам-брауды» (דָּם בְּרֵאדִי), опухоли живота, берут кишки барана, прокалывают их иглой 40 раз и завязывают на ночь вокруг живота больного.

2. Лечение «Наф-бар дорад».

От желудочной боли лечат так называемым поднятием пупка, откуда и самое название «Наф-бар дорад» (נֶפֶץ בֶּר דָּרָד), т. е. поднятие пупка. Для этого мажут сажей руку и ею выворачивают пупок.

3. Лечение давлением.

В болезни живота туземные евреи иногда видят влияние «дурного глаза». Для излечения берут кусок хлеба, немного соли и дают ими во многих местах живота, приговаривая при этом слова: «кини-ки-бошад-чик» (כִּינִי כִי בֹשֶׁד גִּי' צִי) — «чей бы не был глаз — пусть выйдет», потом употребляемый при этом хлеб отдают собаке.

XVI. Лечение от простуды.

1. Лечение «Эм Эм».

При болезни суставов рук или ног, нагревают деревянную ложку и в горячем виде прикасаются ею три раза к месту боли, произнося в это время: «Эм Эм» (אֵם אֵם) что означает «прививка».

2. Лечение «гарм-дору» (*Radix Zingiberis*).

От простуды и ревматизма лечат тем, что берут «гарм-дору» (גַּרְם דָּאֲרוֹ), т. е. имбирь, толкут его и обсыпают тело больного в бане после мытья.

XVII. Порок сердца.

От него лечат следующим образом: режут барана или корову, вынимают сердце животного, разрезают его пополам и сейчас же в теплом виде прикладывают к сердцу больного на некоторое время. Порок сердца называется «Дил-буру» (דִּיל בּוּרָא), т. е. дословно, «выход сердца».

XVIII. Детские болезни.

1. Лечение ребенка-сидня.

Если ребенок долго не ходит (в таком случае он называется *шал* (שָׁל), т. е. калека, его ставят на ноги и между ногами льют воду. Прodelывается это, исключительно по средам. Иногда в таком случае берут пенку, образующуюся при варке какого нибудь большого блюда, например, плова, или баранье сало и мажут этим ноги ребенка.

2. Лечение при прорезывании зубов.

Во время прорезывания зубов, разносят всем соседям чистый горох, дабы выросли у ребенка чистые зубы.

3. Лечение от поноса.

Когда передняя часть головы у ребенка — плоская, то этому явлению приписывают разные болезни. Обыкновенно дети болеют тогда, по мнению туземных евреев, поносом. Причину плоскости головы видят в опускании неба, «Кам-Афтодан» (כָּם אֶפְתָּאֲדָן). Для округливания головы прижимают пальцем верх неба, т. е. поднимают его, и этим достигается нормальный вид головы.

4. Лечение от дурного глаза.

Грудного ребенка боятся вынести со двора вечером, чтоб он не подвергся влиянию злых духов и поэтому, вынося его со двора, ему чернят лоб и глаза.¹

¹ Впрочем, при выносе молока со двора на другой двор, тоже кладут в молоко уголь или нож, как средство отогнания злых духов.

5. Предохранительное средство.

Если ребенок мочится под деревом или в арыке, тогда он берет, по указанию взрослых, свою мочу и мажет лоб, дабы не поразил его злой дух присутствующий под деревом или в воде.

6. Лечение от коклюша.

«Сульфон-Кавутак» (סולפון קבוצ'ק), т. е., дословно, «синий кашель», коклюш—лечат тем, что один человек должен стоять на перекрестке 4-х дорог и если увидит человека одетого в синий халат и синюю чалму, он его спрашивает: чем лечат от синего кашля, и его совет является обязательным для исполнения. Лечат также и тем, что окрашивают слегка лоб, лицо, руки и рубашку в синий цвет.

7. Лечение от прыщей.

Иногда у грудных детей появляются прыщи возле рта; тогда ставят больного ребенка перед синагогой, где проходит много народу, и каждый человек, который проходит в здании через реку, должен зажечь спичку перед лицом больного. Кроме того, дядя больного ребенка должен в течение трех недель по средам зажигать перед его лицом по 7-ми спичек.

XIX. Беременность и роды.

1) Женщины во время беременности должны 7 недель по пятницам подметать синагогу.

2) Желаящие родить сына едят крайнюю плоть (כֶּרֶס גְּדִילָן) ребенка, которая обрезывается во время совершения обрезания (впрочем это помогает также и от бесплодия).¹

Для облегчения родов существуют следующие способы:

1) Наливают у водосточной трубы на крыше воду, чтоб вода текла во двор. Бросают также с крыши кувшин с водой.

2) Трубит в рог барана, называемый «Шофар»² который играет известную роль в еврейской религии.

3) Снимают кольца с дверей и кладут их в пиаду с водой, которую дают выпить роженице.

4) Но особенно облегчаются роды, если женщина во время родов кладет или навязывает вокруг живота нитку, которой обводили ранее могилу Рахили в Палестине.³

5) Если роды очень тяжелые то роженице дают выпить мочу своего мужа.⁴

¹ Этот способ воздействия существует и у таджиков, как любезно сообщила мне О. А. Сухарева. О магической роли крайней плоти, см., например, книгу А. Вилла: Религия в свете науки. Москва, 1923 г. стр. 133.

² Шофар (שׁוֹפָר)—буквально на древне-еврейском языке означает рог животного, один из древнейших музыкальных инструментов у евреев. По библии, трубили в шофар при исполнении многих религиозных обрядов и военных процессий. И до нашего времени этот обряд совершается в синагоге по праздникам «Рош-га-Шона» и «Йом Кипур» (Новый год и Судный день). Согласно учению каббалистов, звуки исходящие из «Шофара» наводят страх на сатану (שׂטן).

³ Люди, имеющие родственников или вообще друзей в Палестине, получаю-оттуда такие нитки.

⁴ Моча вообще играет большую роль в отношениях между мужем и женой. В случае подозрения мужа в неверности, подруги или друзья жены торопят напоить его ее мочей, ибо они уверены, что муж выпивший мочу своей жены (понятно, что дают ему пить мочу без его ведома) остается прикрепленным своими чувствами к своей жене.

Впрочем, кал играет, противоположную роль, так как случается, что одна жена старается достать кал второй жены и обсыпать пищу мужа, чтоб этим оттолкнуть мужа от нея.

6) От тяжелых родов кроме резанья барана (см. выше лечения 1-е и 2-е) дают есть «афикоман» и также дают пить воду «Коханим».

7) Во время тяжелых родов, ставят роженицу в середине комнаты, а одеялом вертят вокруг нее вдоль и поперек тела. Называется это Корпа Гардон.

8) Кладут роженицу на одеяло и четыре женщины держа одеяло, качают ее на нем.

9) Старшки машут шапками у плеча роженицы, чтоб она родила.

10) Иногда подходит муж и как будто требует: отдай мне моего ребенка «бача-и-ман те» (בְּנִי מִן תֶּךָ).

11) Старуха шепчет на ухо роженнице, обращаясь к еще не появившемуся ребенку, обещая ему большие богатства, называет золото, серебро и т. д. и просит его выйти.

12) Иногда пишут специальный амулет (томо), где именем бога и святых ангелов запрещают злым духам препятствовать родам. Эту бумагу — томо кладут на живот роженицы во время родов.

XX. Лечение от бесплодия.

1) Пробежать 7 раз под слоном или верблюдом туда и обратно.

2) Делают амулет из костей слона.

3) Берут испражнение или сердце мыши, растирают в порошок и насыпают в вино на одни сутки. Через сутки женщина выпивает это вино. Пьют обыкновенно вино после менструации и возвращения из бани.

4) Едят много перцу только черного.

5) Берут «бадиан» (בָּאֲדִיָּא) (Fructus Foeniculi) смешивают с пчелиным медом или жарят его в бараньем сале, а затем в теплом виде завертывают в тряпку и кладут во влагалище.

6) Едят растения Зард-чева (זֶרַד גִּיּוֹבָה) (Rhizoma Curcumae) или в истолченном виде завертывают в тряпку и кладут во влагалище.

7) Кладут во влагалище в истолченном виде «Зира» (Semen anisum), смешанный с сахаром. Все то, что кладут во влагалище нельзя вынимать оттуда до 10 дней, но если оно само вышло до этого срока — то нег надобности класть еще раз. В течение этого времени никаких сношений с мужем не разрешается.

8) Лечат также посредством пара «бук» (בּוּק). Берут негашеную известь и женщина садится таким образом, что при обрызгивании извести водой, пар полученный от испарения войдет во влагалище.

9) Бук получается также и от петрушки (кашнис), для чего берут петрушку, кладут в горшок и кипятят. Женщина должна сесть так, чтобы этот пар вошел в ее влагалище.

10) Делают настой из «Сарсавиль» (Rad. Sarsaparillae) в водке. Берут, приблизительно, одну горсть на бутылку. На 40 дней вешают бутылку водки с «Сарсавилем» на солнце, а потом дают ее пить бесплодной женщине. Чем водка старше, тем она считается более полезной и целебной.

11) Кладут «Кетуба»¹ под постель на ночь.

12) Муж разводится с бесплодной женой и зайчас же устраивается новое обручение под балдахином, так что если бесплодие явилось следствием злого действия врага во время первой женитьбы, это² действие вторым обручением устраняется. Иногда бесплодную женщину подводят под балдахин других новобрачных.

¹ Кетуба — брачный договор.

² О возможности врага причинить это зло новобрачающимся во время их нахождения под балдахином, см. мою статью «Женщина и свадебн. обряды у туземн. евреев» в Изв. Турк. Отд. Рус. Геогр. Общ. XVII том, 1925 г., стр. 194.

13) Иногда мулла берет рубаху от женщины и шплет на ней разные наговоры. Женщина одетая в эту рубаху уверена в том, что она родит (кроме того, такая рубаха помогает также для облечения родов).

14) Принимаются от бесплодия также ртуть.¹

XXI. Икание.

1) От икания «хичак» (•7•2п) пьют 7 глотков воды, или:

2) Присутствующие начинают пугать больного, обыкновенно тем, что обвиняют его в каком либо дурном проступке, больше всего в том, что съел краденое.

XXII. Зоб.

Зоб, в некоторых домах туземных евреев лечили, по указанию одного узбека, тем, что дали есть больному лягушку в вареном виде. Обыкновенно варят лягушку в большом блюде и дают ее больному, чтобы он не знал, что он ест, во избежание его к ней отвращения.

XXIII. Лечение от падучей болезни.

1. Берут черную курицу, режут ее и сжигают, после чего ее золу растирают в порошок и взбалтывают с водой. Во время взбалтывания произносят некоторые молитвы. Больной должен пить эту воду три раза в день перед едой.

2. Второе средство—режут барана под больным, для чего сажают больного на барана и в таком положении режут последнего.

(Впрочем, лечения от падучей болезни являются не особенно популярными).

XXIV. Случай лечения психического больного.

Небезинтересно отметить один случай лечения психического больного имевший место в одном богатом европеизированном туземно-еврейском доме в гор. Ташкенте в 1921—22 г. При первых симптомах болезни, пригласили опытного дуахана. Тот написал наговор на крыле белого голубя и выпустил его. Голубь улетел и больной «выздоровел». Через год он вновь заболел, но в более острой форме. Снова начали пекать того дуахана, но его не оказалось, так как он куда-то уехал. Тогда пригласили туземку-мусульманку, которая стала лечить больного тем, что начала бить в бубны и плясать вокруг больного, которому дали предварительно в руки курицу и заставили бить ее под такт бубен до смерти. Затем взяли чашу с расплавленным оловом и держа ее над головой больного, поставили тому на голову пшалу с водой, в которую и стали лить по каплям расплавленный металл. Фигуры образовавшиеся в воде, стали рассматривать через круглое зеркальце без наружных вишнов. После этого устроили вокруг него «Лоти-Алас».

Но так как это лечение не помогло, то больного отдали на лечение мусульманку на две недели; тот бил его три раза в день, причитывая при этом разные молитвы, и оставляя его на ночь одного в мечети. Больной сильно изнурился и успокоился. Параллельно с этими лечениями больного пользовали и европейские врачи.

Все перечисленные средства считаются более или менее популярными, но существуют еще довольно многих других, менее популярных: лечение

¹ Впрочем ртуть принимают также от легочной болезни. Если ртуть при испарении не выходит, значит — помогло, если выходит — не помогло.

разными травами, ¹ содержащиеся в тайне у старух и колдунов. Дуаханы еврейские пользуются, между прочим, медицинскими книгами духовного содержания, которые печатаются в Палестине и считаются авторитетными в глазах туземных евреев.

Необходимо отметить, что еврейские дуаханы пользуются большим доверием и у мусульманского населения, так что очень часто их приглашают к больным мусульманам, несмотря на то, что они произносят очень много заклинаний и наговоров на древне-еврейском языке и обращаются с молитвами к еврейскому богу.

В народной медицине, еще больше, чем в других сферах народного быта, отражается влияние на туземных евреев культуры местного мусульманского населения и потому-то мы видим в многих из этих способов народного врачевания знакомые черты народной медицины других местных народностей: таджиков, узбеков, киргизов и др.² И аналогии в этом отношении подчас бывают поразительны, что доказывает иногда не только на непосредственные заимствования одним народом у другого, но и на использование ими одних общих древних источников, из которых черпали свои сведения по врачеванию все народности населяющие Среднюю Азию.

В заключение считаю своим приятным долгом принести свою искреннюю благодарность профессору А. А. Семенову за его ценные указания сделанные им при просмотре настоящей работы.

Ташкент. 1 января 1926 г.

Z. L. Amitin-Shapiro. The Popular Medicine of the native („Bokharean“) jews in Turkestan.

S u m m a r y.

The aim of the present article is to acquaint the readers with the popular medicine of the native jews, and is issued exclusively as a result of observations of the national life as well as based on the causes of the diseases chiefly to the influence of the evil spirits. Such being the case, they generally invite the «Duakhan» i. e. a person who knows how to wrestle with these spirits by means of the amulets, spells, incantations and other magical remedies. There are also ordinary remedies for curing the illness, and role of the physician is played by the gypsies, relatives or acquaintances.

There are existing general methods of cure applied to all diseases, and special ones, for the treatment of particular diseases.

The materials have been collected dealing with the cure of the sickness as a result of an evil eyes influence, as well as fever, headache, toothache, the diseases of eyes, ears, heart, skindiseases, indigestion, psychic derangement and many others.

¹ Впрочем, еврейские дуаханы пользуются всеми лечебными травами приводимыми А. Шишовым в его книге «Сарты».

² Ср. А. Шишов «Сарты». Этнографическое и Антропологическое исследование. ч. 1. Этнография. Ташкент. 1905 г. См. также статьи А. Диваева о народной медицине киргизов в Турк. вестн. № 80 за 1902 г.; № 43 за 1903 г. и № 59 за 1906 г. и труды Кушелевского и Наливкиных упомянутые выше в примечаниях.

The common means of treatment are following: the arrangement of the feast, where the sheep is killed and the sick person is sprinkled with its blood; the benedictions are recited over the various eatables; drinking water from the vessels on the inner side of which the various spells have been written and then dissolved in this water; the use of water in which the priests «Kohanim» have washed their hands before reciting the prayer on holidays; eating special sort of Easter bread «Afikoman»; circling round the fire; lighting wicks etc.

To the special method of treatment of certain diseases belongs the use of various herbs, for inst.: semen Anisum, rad. Sarsaparilla, fructus Foeniculi, radix Zingiberis, Peganum Harmala etc. as well as quicksilver, sulphur, urin and many other medicaments (The particulars are given in the article).

In the popular medicine of the native jews we perceive the influence of the Palestine jews called «Sefardim» and the local nations too, and there is a startling analogy which we may find in their popular medicine and that of the other neighbouring nations.

It proves not only the immediate borrowing of one nation from the other, but also the use of the common ancient sources from which the population of Central Asia obtained its medical knowledge.

Ташобилиит № 494.

Тираж 500 экз.

Типография Ср.-Аз. В. Окр. 1926 г. Ташкент.
